



Du‘ā 26
For Neighbors and
Friends in the *Sahīfa*
with two translations



| Translation by Dr. William C. Chittick | Translation by Sayyid Ahmad Muhani | Text of the Du‘a in Arabic |
|--|---|---|
| <i>His Supplication for his Neighbours and Friends when he mentioned them.</i> | <i>One of his prayers for his neighbors and friends</i> | <p>وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَجِيرَانِهِ وَأَوْلِيَائِهِ إِذَا ذَكَرَهُمْ</p> |
| <p>1. O Allah, bless Muhammad and his Household and attend to me with Your best attending in my neighbors and friends who recognize our right (Cf. Q 47:64) and war against our enemies!</p> | <p>1. O Lord bless Muhammad and his Āl (family). Be my trustee among my neighbors and friends who know our rights and renounce our enemies with Your most excellent trusteeship.</p> | <p>(1) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَتَوَلَّنِي فِي جِيرَانِي وَمَوَالِيَّ الْعَارِفِينَ بِحَقِّنَا، وَالْمُنَابِذِينَ لِأَعْدَائِنَا بِأَفْضَلِ وَلَآئِكَ</p> |
| <p>2. Give [my neighbors and friends] success in performing Your prescriptions and taking on the beauties of Your courtesy through acting gently with their weak, remedying their lacks, visiting their sick, guiding their seeker of right guidance, giving good counsel to their seeker of advice, attending to the one among them who returns from travel, hiding their secrets, covering over their shameful things, helping their wronged, sharing kindly with them in goods, turning toward them with wealth and bestowal of bounty, and giving what is due to them before they ask!</p> | <p>2. Give them grace to establish Your way and to adopt Your divine behavior in being kind to those among them who are weak, removing their wants, visiting their sick, guiding such among them as seek guidance, advising such as search for counsel, welcoming their visitors, concealing their secrets, covering their nakedness, relieving their oppressed ones, truly sympathizing with them by helping them, doing good to them with generosity and benevolence, and by giving what is due unto them before request.</p> | <p>(2) وَوَفَّقَهُمْ لِإِقَامَةِ سُنَّتِكَ، وَالْأَخْذِ بِمَحَاسِنِ أَدَبِكَ فِي إِرْفَاقِ ضَعِيفِهِمْ، وَسَدِّ خَلَّتِهِمْ، وَعِيَادَةِ مَرِيضِهِمْ، وَهِدَايَةِ مُسْتَشِيرِهِمْ، وَمَنَاصِحَةِ مُسْتَشِيرِهِمْ، وَتَعَهُّدِ قَادِمِهِمْ، وَكَتْمَانِ أَسْرَارِهِمْ، وَسْتِرِّ عَوْرَاتِهِمْ، وَنُصْرَةِ مَظْلُومِهِمْ، وَحُسْنِ مُوَاسَاةِهِمْ بِالْمَاعُونِ، وَالْعَوْدِ عَلَيْهِمْ بِالْجِدَّةِ وَالْإِفْضَالِ، وَإِعْطَاءِ مَا يَجِبُ لَهُمْ قَبْلَ السُّؤَالِ</p> |
| <p>3. Let me, O Allah, repay their evil doer with good-doing, turn away from their wrongdoer with forbearance. have a good opinion of every one of</p> | <p>3. Let me, O Lord, return good to such of them as do evil, forgivingly overlook the injustice, entertain a good opinion of them generally, undertake to do</p> | <p>(3) وَاجْعَلْنِي اللَّهُمَّ أَجْزِي بِالْإِحْسَانِ مُسِيئُهُمْ، وَأَعْرِضُ بِالتَّجَاوُزِ عَنِ ظَالِمِهِمْ، وَأَسْتَعْمَلُ</p> |

them, attend to all of them with devotion, lower my eyes before them in continence, make mild my side toward them in humility, be tender toward the afflicted among them in mercy, make them happy in absence through affection, love that they continue to receive favor through good will, grant them what I grant my next of kin, and observe for them what I observe for my special friends!

good to them in general, and shut my eyes from them by way of chastity, behave towards them with meekness, and be mercifully tender to their distressed ones, display friendship for them in their absence, sincerely love to see them in prosperity, deem that a duty to them which I deem a duty to my kindred and have for them that regard which I have for my chosen ones.

حُسْنَ الظَّنِّ فِي كَافَتِهِمْ،
وَأَتَوَلَّى بِالْبِرِّ عَامَّتَهُمْ، وَأَغْضُ
بَصْرِي عَنْهُمْ عَفَّةً، وَأَلَيْنُ جَانِبِي
لَهُمْ تَوَاضُعًا، وَأَرِقُّ عَلَى أَهْلِ
الْبَلَاءِ مِنْهُمْ رَحْمَةً، وَأُسِرُّ لَهُمْ
بِالْغَيْبِ مَوَدَّةً، وَأُحِبُّ بَقَاءَ النِّعْمَةِ
عِنْدَهُمْ نُصْحًا، وَأُوجِبُ لَهُمْ مَا
أُوجِبُ لِحَامَتِي، وَأَرَعَى لَهُمْ مَا
أَرَعَى لِخَاصَّتِي

4. O Allah, bless Muhammad and his Household, provide me the like of that from them, appoint for me the fullest share of what is with them, increase them in insight toward my right and knowledge of my excellence so that they will be fortunate through me and I fortunate through them! Amen, Lord of the worlds!

4. O Lord bless Muhammad and his Āl (family). Grant me similar treatment from them. Let me have the greatest share of what is with them. Increase their knowledge of my rights and recognition of my merits so that they may become fortunate through me, and I through them. Amen! O Lord of the universe!

(4) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،
وَأَرْزُقْنِي مِثْلَ ذَلِكَ مِنْهُمْ، وَاجْعَلْ
لِي أَوْفَى الْحُظُوظِ فِيمَا عِنْدَهُمْ،
وَزِدَّهُمْ بَصِيرَةً فِي حَقِّي،
وَمَعْرِفَةً بِفَضْلِي حَتَّى يَسْعُدُوا بِي
وَأَسْعُدَ بِهِمْ، آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ